

9. Chor

Wohl dem, der den Herrn furchtet
und auf seinen Wegen geht!
Wohl dem, der auf Gottes Wegen geht!
Den Frommen geht das Licht auf in der
Finsternis.
Den Frommen geht das Licht auf von
dem Gnädigen,
Barmherzigen und Gerechten.

9. 合唱

主をおそれ、
その道を歩むものは幸いなるかな!
神の道を歩むものは幸いなるかな!
直きものために暗闇の中に
光があらわれる。
直きものために恵みふかく、
憐れみふかく、
正しきものより光があらわれる。
(詩篇第128、1節;詩篇112、1、4節)

Wohl : [vo:l ヴォール] (名詞) 幸せ

dem : (代名詞) 《指示》 [de:m デーム] その人に、それに

Wohl dem, der zufrieden ist. (文語) 満ち足りている人は幸せだ

der : 関係代名詞 (英語の who にあたる)

Herrn : Herr の 4 格主を

der Herr : [hɛr ヘル] 【5】 [複数なし] (キリスト教) 主(しゆ)、神 Gott, der Herr
主なる神、der Herr Jesus 主イエス

fürchtet : <fürchten [fʏrçtən フュルヒテン] 「恐れる」の 3 人称単数の語尾変化

auf : [ɔʊf アオフ] 《4 格支配》 ...の上へ、(場所)...に〈を〉、(方向)...の上

seinen : [ザイネン] (冠詞) 《不定冠詞類; 所有》 → sein の語尾変化形 4 格

sein : [zəɪn ザイン] (冠詞) 彼の、そのの、その

Wegen : Weg の語尾変化

Weg : [ve:k ヴェーク] 道 ((英) way)

geht : <gehen 「行く」の語尾変化形 (3 人称単数)

gehen : [gə:ən ゲーエン] ((方向を表わす語句)) […へ] 行く、歩む ((英) go)

Gottes : (Gott の単数 2 格) 神の

Gott : [gɔt ゴット] 神

frommen : fromme の複数 4 格

fromm : [frɔm フロム] (形容詞) 敬虔な、信心深い、(古語) 実直な、勇敢な

licht : [liçt リヒト] 光、((英) light)

aufgehen : [ɔʊfgə:ən アオフ・ゲーエン] 動詞 分離して auf/gehen あらわれる、
das Licht が 3 人称主格につき geht auf と変化する

in : (前置詞) ~の中に

Finsternis : [fɪnstɛrnɪs フィンスターニス] (文語) 暗闇、暗黒

von : [fɔn フォン] (空間) …から、より ((英) from)

Gnädigen : 形容詞 gnädig の名詞化

gnädig : [gnɛ:diç グネーディヒ] (形容詞) 【1】 好意のある、【2】 温情ある、情け
深い ; (神が) 慈悲深い

Barmherzigen : 形容詞の名詞化

barmherzig : [barmhɛrʦiç バルムヘルツィヒ] (形容詞) 慈悲深い、憐み深い

Gerechten : 形容詞の名詞化

gerecht : [gəˈrɛçt ゲレヒト] (形容詞)正しい

Wohl dem, der den Herrn furchtet

幸なるかな もの(人) ところの 主を 恐れる

und auf seinen Wegen geht!

を その 道 歩む

Wohl dem, der auf Gottes Wegen geht!

幸なるかな もの(人) ところの を 神の 道 歩む

Den Frommen geht das Licht auf in der Finsternis.

敬虔な者のために あらわれる 光 中に 暗闇の

Den Frommen geht das Licht auf von dem Gnädigen,

敬虔な者のために あらわれる 光 から 恵みふかく

Barmherzigen und Gerechten.

憐みふかく 正しき所